

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1975)  
**Heft:** 1707

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

NOT JUST A TRANSLATION SERVICE . . .

## L. & A. CLARK

Ready-to-use translations into English by Technical experts, finished and polished by professional journalists.

Technical brochures, manuals, handbooks and publicity material translated into English from French, German, Italian, Russian, Polish and Norwegian

Brochure and publicity material design service available.

L. & A. CLARK, 24 DEAN'S WALK, OLD COULSDON, SURREY CR3 1HR

*Buffet Zurich B*

## THE MAIN STATION and AIRLINES TERMINAL RESTAURANT

...in a class of its own

R.Candrian, prop

# ZURICH INSURANCE

## ZURICH INSURANCE COMPANY

A limited company incorporated in Switzerland in 1872.

## THE BEDFORD GENERAL INSURANCE CO. LTD.

A member of the British Insurance Association.

## THE BEDFORD LIFE ASSURANCE SOCIETY LTD.

A member of the Life Offices Association.

United Kingdom Head Office for  
Administration & Service:

Victory House, Havant Street,  
Portsmouth PO1 3EZ.

Telephone: Portsmouth 22200

United Kingdom Executive  
Head Office:

Fairfax House, Fulwood Place,  
London WC1V 6HX.

Telephone: 01-242 8833.

**GROUP RESOURCES EXCEED £500,000,000**

# BARTHOLDI

TEL. 01-  
636-3762-3



SWISS  
SPECIALITIES  
SAUSAGES  
TINNED GOODS  
CHOCOLATES  
CHEESE  
&  
FRESH MEAT

(RAIL & PARCEL SERVICE)

4 Charlotte St.,  
LONDON, W1P 1HE



## TRAVEL WEEKLY TO AND FROM SWITZERLAND AND ENGLAND

Providing DOOR TO DOOR SERVICES  
with vans specially equipped to carry

- Household Removals
- Exhibition Goods
- Works of Art
- Machinery

For full information contact

In Switzerland

KEHRLI + OELER LTD.,  
3001 Berne,  
Bubenberplatz 9  
Tel: 031 22 00 22  
Telex: 32414 Kerolch

In England

all Eurovan Members

  
**EUROVAN**

# For the practical fastening of practically anything... use Velcro.

Velcro, the unique touch-and-close fastener that's the most useful addition to the work basket since the needle.

Available in 5/8" and 7/8" widths and 14 colours.

Ask for free sample and our 'Velcro' ideas booklet, full of exciting uses for this versatile fastener.

# VELCRO®

touch and close fastener



Sole U.K. manufacturers  
**Selectus Limited**, BIDDULPH, Stoke-on-Trent.  
Telephone Stoke on Trent 513316 (STD 0782)